

P7_TA(2013)0219

Kansainvälisillä sopimuksilla, joissa EU on osapuolena, sijoittajan ja valtion välisten riitojen ratkaisemista varten perustetuissa välimiesoikeuksissa käsiteltäviin asioihin liittyvä korvausvastuu *I**

Euroopan parlamentin tarkistukset 23. toukokuuta 2013 ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansainvälisillä sopimuksilla, joissa Euroopan unioni on osapuolena, sijoittajan ja valtion välisten riitojen ratkaisemista varten perustetuissa välimiesoikeuksissa käsiteltäviin asioihin liittyvän korvausvastuun hallinnointia koskevista puitteista (COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))¹

(Tavallinen lainsäätämisympäristö: ensimmäinen käsittely)

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Otsikko

Komission teksti

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus kansainvälisillä sopimuksilla, joissa Euroopan unioni on osapuolena, sijoittajan ja valtion välisten riitojen ratkaisemista varten perustetuissa välimiesoikeuksissa käsiteltäviin asioihin liittyvän korvausvastuun hallinnointia koskevista puitteista

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti

(1) Lissabonin sopimuksen tultua voimaan unioni on saanut yksinomaisen toimivallan tehdä sijoitussuojaa koskevia kansainvälisiä sopimuksia. Unioni on jo osapuolena Euroopan energiaperuskirjaa koskevassa sopimuksessa, jossa on määräyksiä sijoitussuojasta.

Tarkistus

(1) Lissabonin sopimuksen tultua voimaan unioni on saanut yksinomaisen toimivallan tehdä sijoitussuojaa koskevia kansainvälisiä sopimuksia. Unioni on **jäsenvaltioiden tavoin** jo osapuolena Euroopan energiaperuskirjaa koskevassa sopimuksessa, jossa on määräyksiä sijoitussuojasta.

¹ Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 57 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti (A7-0124/2013).

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Sijoitussuojaa *koskevat* sopimuksiin *sisältyy yleensä* sijoittajan ja valtion välinen riitojenratkaisumekanismi, jonka avulla kolmanteen maahan sijoittautunut sijoittaja voi nostaa kanteen sitä valtiota vastaan, jossa se on tehnyt sijoituksen. Sijoittajan ja valtion välinen riitojenratkaisu voi johtaa välitystuomioon, jossa määrätään maksamaan rahallinen korvaus. Lisäksi kaikissa tällaisissa tapauksissa koituu väistämättä huomattavia välimiesmenettelyn hallinnointikustannuksia sekä kanteeseen vastaamiseen liittyviä kustannuksia.

Tarkistus

(2) *Tuleviin* sijoitussuojaa *koskeviin* sopimuksiin, *joita unioni tekee, voi tapauksissa, joissa se on perusteltua, sisältyä* sijoittajan ja valtion välinen riitojenratkaisumekanismi, jonka avulla kolmanteen maahan sijoittautunut sijoittaja voi nostaa kanteen sitä valtiota vastaan, jossa se on tehnyt sijoituksen. Sijoittajan ja valtion välinen riitojenratkaisu voi johtaa välitystuomioon, jossa määrätään maksamaan rahallinen korvaus. Lisäksi kaikissa tällaisissa tapauksissa koituu väistämättä huomattavia välimiesmenettelyn hallinnointikustannuksia sekä kanteeseen vastaamiseen liittyviä kustannuksia.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) *Korvausvastuuta ei voida hallinnoida asianmukaisesti, jos sijoitussopimuksissa taatun suojan taso ylittää huomattavasti unionin ja useimpien jäsenvaltioiden tunnustamat vastuiden rajat. Näin ollen tulevissa unionin sopimuksissa ulkomaisille sijoittajille olisi taattava sama korkea suojelun taso, muttei kuitenkaan korkeampaa suojelun tasoa, kuin se, joka unionin lainsäädännössä ja jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisissä yleisissä periaatteissa taataan unioniin sijoittautuneille sijoittajille.*

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 3 b kappale (uusi)

(3 b) Korvausvastuun rajaaminen tämän asetuksen nojalla liittyy myös siihen, että turvataan unionin lainsäädäntövalta, jota se käyttää perussopimuksissa määritellyn toimivallan rajoissa ja jonka laillisuutta Euroopan unionin tuomioistuin valvoo ja jota ei voida rajoittaa ilman asianmukaisia perusteita perussopimuksilla luodun tasapainoisen järjestelmän ulkopuolella määritellyllä mahdollisella korvausvastuulla. Euroopan unionin tuomioistuin on vahvistanut selkeästi, että unionin lainsäädäntötoimista johtuva vastuu erityisesti suhteessa kansainväliseen oikeuteen on rajattava tiukasti eikä sitä voida soveltaa ilman että lainvastaisuus osoitetaan selkeästi.¹ Tulevissa sijoitussopimuksissa, jotka unioni tekee, olisi kunnioitettava näitä unionin lainsäädäntövallan takeita, eikä niissä saisi asettaa sellaisia tiukempia vastuuta koskevia vaatimuksia, jotka mahdollistaisivat unionin tuomioistuimen määrittelemien vastuuperusteiden kiertämisen.

¹ *Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 9.9.2008 yhdistetyissä asioissa C-120/06 P ja C-121/06 P, FIAMM ja Fedon v. neuvosto ja komissio (Kok. 2008, s. I-6513).*

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 4 kappale

(4) Jos unionilla on kansainvälinen vastuu taatusta kohtelusta, sen edellytetään kansainvälisen oikeuden mukaan maksavan sille välitystuomiossa maksettavaksi määrätyn korvauksen ja kantavan riidasta aiheutuvat kustannukset. Välitystuomio,

(4) Jos unionilla on **oikeushenkilönä** kansainvälinen vastuu taatusta kohtelusta, sen edellytetään kansainvälisen oikeuden mukaan maksavan sille välitystuomiossa maksettavaksi määrätyn korvauksen ja kantavan riidasta aiheutuvat kustannukset.

jossa määrätään maksettavaksi korvaus, voi kuitenkin johtua joko unionin itsensä tai jonkin jäsenvaltion takaamasta kohtelusta. Olisi näin ollen kohtuutonta, jos välitystuomioon pohjautuvat maksut ja välimiesmenettelyn kustannukset maksettaisiin unionin talousarviosta silloin, kun kohtelun on taannut jokin jäsenvaltio. Siksi on tarpeen, että korvausvastuu kohdistetaan, unionin lainsäädännön mukaan ja rajoittamatta unionin kansainvälistä vastuuta, unionin ja kohtelun taanneen jäsenvaltion välillä tässä asetuksessa vahvistetuin perustein.

Välitystuomio, jossa määrätään maksettavaksi korvaus, voi kuitenkin johtua joko unionin itsensä tai jonkin jäsenvaltion takaamasta kohtelusta. Olisi näin ollen kohtuutonta, jos välitystuomioon pohjautuvat maksut ja välimiesmenettelyn kustannukset maksettaisiin **Euroopan unionin talousarviosta, jäljempänä 'unionin talousarvio'**, silloin, kun kohtelun on taannut jokin jäsenvaltio. Siksi on tarpeen, että korvausvastuu kohdistetaan, unionin lainsäädännön mukaan ja rajoittamatta unionin kansainvälistä vastuuta, unionin **itsensä** ja kohtelun taanneen jäsenvaltion välillä tässä asetuksessa vahvistetuin perustein.

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti

(6) Korvausvastuu olisi kohdistettava sille taholle, joka on vastuussa kohtelusta, jonka on todettu olevan ristiriidassa sopimuksen asianomaisten määräysten kanssa. Tämä tarkoittaa sitä, että unionin olisi kannettava korvausvastuu silloin, kun kyseisen kohtelun on taannut unionin jokin toimielin, elin tai virasto. Asianomaisen jäsenvaltion olisi kannettava korvausvastuu silloin, kun kyseisen kohtelun on taannut jäsenvaltio. Mikäli jäsenvaltio kuitenkin toimii unionin lainsäädännössä edellytetyllä tavalla, esimerkiksi saattaessaan unionin hyväksymän direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään, unionin olisi kannettava korvausvastuu sikäli kuin unionin lainsäädännössä edellytetään kyseistä kohtelua. Asetuksessa on myös ennakoitava se mahdollisuus, että yksittäinen asia voisi koskea sekä jäsenvaltion takaamaa kohtelua että unionin lainsäädännössä edellytettyä kohtelua. Asetus kattaa kaikki jäsenvaltioiden ja **Euroopan** unionin

Tarkistus

(6) Korvausvastuu olisi kohdistettava sille taholle, joka on vastuussa kohtelusta, jonka on todettu olevan ristiriidassa sopimuksen asianomaisten määräysten kanssa. Tämä tarkoittaa sitä, että unionin olisi **itse** kannettava korvausvastuu silloin, kun kyseisen kohtelun on taannut unionin jokin toimielin, elin, virasto **tai muu oikeushenkilö**. Asianomaisen jäsenvaltion olisi kannettava korvausvastuu silloin, kun se on taannut kyseisen kohtelun. Mikäli jäsenvaltio kuitenkin toimii unionin lainsäädännössä edellytetyllä tavalla, esimerkiksi saattaessaan unionin hyväksymän direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään, unionin olisi **itse** kannettava korvausvastuu sikäli kuin unionin lainsäädännössä edellytetään kyseistä kohtelua. Asetuksessa on myös ennakoitava se mahdollisuus, että yksittäinen asia voisi koskea sekä jäsenvaltion takaamaa kohtelua että unionin lainsäädännössä edellytettyä kohtelua. Asetus kattaa kaikki jäsenvaltioiden ja unionin toteuttamat toimet. **Tällaisessa tapauksessa**

toteuttamat toimet.

jäsenvaltioiden ja unionin olisi kannettava korvausvastuu kunkin niistä takaaman kohtelun osalta.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(6 a) Kun jäsenvaltio toimii toisin kuin unionin lainsäädännössä edellytetyllä tavalla, esimerkiksi jättämällä saattamatta unionin hyväksymän direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään tai ylittämällä unionin hyväksymässä direktiivissä säädetyt ehdot saattaessaan direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään, kyseisen jäsenvaltion olisi kannettava korvausvastuu kyseisestä kohtelusta.

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(8) Jos riidasta aiheutuvan mahdollisen korvausvastuun joutuisi puolestaan kantamaan jäsenvaltio, kyseisen jäsenvaltion on asianmukaista periaatteen vuoksi saada toimia vastaajana, jotta se voi puolustaa sijoittajalle takaamaansa kohtelua. Se mahdollistetaan tässä asetuksessa vahvistetuilla järjestelyillä. Tällä on se merkittävä etu, että unionin talousarviota ja unionin resursseja eivät rasittaisi edes tilapäisesti oikeudenkäyntikulut tai mahdolliset asianomaista jäsenvaltiota vastaan annettuun välitystuomioon pohjautuvat maksut.

(8) Jos riidasta aiheutuvan mahdollisen korvausvastuun joutuisi puolestaan kantamaan jäsenvaltio, kyseisen jäsenvaltion on ***oikeudenmukaista ja*** asianmukaista periaatteen vuoksi saada toimia vastaajana, jotta se voi puolustaa sijoittajalle takaamaansa kohtelua. Se mahdollistetaan tässä asetuksessa vahvistetuilla järjestelyillä. Tällä on se merkittävä etu, että unionin talousarviota ja unionin ***muita kuin taloudellisia*** resursseja eivät rasittaisi edes tilapäisesti oikeudenkäyntikulut tai mahdolliset asianomaista jäsenvaltiota vastaan annettuun välitystuomioon pohjautuvat maksut.

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

(10) Jotta voidaan varmistaa, että unionin edut voidaan asianmukaisesti turvata, tietyissä olosuhteissa on olennaisen tärkeää, että unioni **toimii** itse vastaajana jäsenvaltion takaamaan kohteluun liittyvissä riidoissa. Näin saattaa olla erityisesti silloin, jos riitaan liittyy myös unionin takaama kohtelu, jos ilmenee, että jäsenvaltion takaamaa kohtelua edellytetään unionin lainsäädännössä, jos **on todennäköistä, että** samankaltaisia kanteita **voidaan nostaa** muita jäsenvaltioita vastaan tai jos asiaan liittyy **avoimia** oikeuskysymyksiä, joiden ratkaisemisella saattaa olla vaikutusta mahdollisiin tuleviin asioihin muita jäsenvaltioita tai unionia vastaan. Mikäli riita koskee osittain unionin takaamaa tai unionin lainsäädännössä edellytettyä kohtelua, unionin olisi toimittava vastaajana, paitsi jos tällaiseen kohteluun liittyvät vaatimukset eivät ole merkittäviä niihin liittyvän mahdollisen korvausvastuun ja esitettyjen oikeudellisten kysymysten osalta suhteessa jäsenvaltion takaamaan kohteluun liittyviin vaatimuksiin.

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti

(12) **On aiheellista, että komissio päättää** tässä asetuksessa vahvistetuissa puitteissa, pitäisikö unionin vai jäsenvaltion toimia vastaajana.

Tarkistus 12

Tarkistus

(10) Jotta voidaan varmistaa, että unionin edut voidaan asianmukaisesti turvata, tietyissä olosuhteissa on olennaisen tärkeää, että unioni **voi** itse **toimia** vastaajana jäsenvaltion takaamaan kohteluun liittyvissä riidoissa. Näin saattaa olla erityisesti silloin, jos riitaan liittyy myös unionin takaama kohtelu, jos ilmenee, että jäsenvaltion takaamaa kohtelua edellytetään unionin lainsäädännössä, jos samankaltaisia kanteita **on jätetty** muita jäsenvaltioita vastaan tai jos asiaan liittyy oikeuskysymyksiä, joiden ratkaisemisella saattaa olla vaikutusta **vireillä oleviin tai** mahdollisiin tuleviin asioihin muita jäsenvaltioita tai unionia vastaan. Mikäli riita koskee osittain unionin takaamaa tai unionin lainsäädännössä edellytettyä kohtelua, unionin olisi toimittava vastaajana, paitsi jos tällaiseen kohteluun liittyvät vaatimukset eivät ole merkittäviä niihin liittyvän mahdollisen korvausvastuun ja esitettyjen oikeudellisten kysymysten osalta suhteessa jäsenvaltion takaamaan kohteluun liittyviin vaatimuksiin.

Tarkistus

(12) **Toimivan järjestelmän luomiseksi komission olisi päätettävä** tässä asetuksessa vahvistetuissa puitteissa, pitäisikö unionin vai jäsenvaltion toimia vastaajana, **ja ilmoitettava tällaisesta päätöksestä Euroopan parlamentille ja neuvostolle osana vuosittaista raportointiaan tämän asetuksen täytäntöönpanosta.**

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Kun vastaajana toimii jäsenvaltio, on yhtä lailla aiheellista, että se tiedottaa komissiolle asian etenemisestä ja että komissio voi tarvittaessa vaatia, että vastaajana toimiva jäsenvaltio omaksuu tietyn kannan unionin *etua koskevissa* kysymyksissä.

Tarkistus

(14) Kun vastaajana toimii jäsenvaltio, on yhtä lailla aiheellista, että se tiedottaa komissiolle asian etenemisestä ja että komissio voi tarvittaessa vaatia, että vastaajana toimiva jäsenvaltio omaksuu tietyn kannan unionin *ensisijaisen tärkeisiin etuihin vaikuttavissa* kysymyksissä.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti

(15) Jäsenvaltio voi milloin tahansa hyväksyä, että se olisi korvausvastuussa siinä tapauksessa, että korvausta on maksettava. Tällaisessa tapauksessa jäsenvaltio ja komissio voivat tehdä järjestelyjä, jotka koskevat kustannuksiin kuuluvia toistuvia maksuja ja mahdollisen korvauksen maksamista. Tällainen hyväksyminen ei tarkoita sitä, että jäsenvaltio hyväksyy sen, että riidanalainen vaatimus on perusteltu. *Komission olisi voitava* tehdä *päätös*, jolla jäsenvaltio velvoitetaan varautumaan tällaisiin kustannuksiin. Siinä tapauksessa, että tuomioistuin määrää unionin kustannukset korvattaviksi, komission olisi varmistettava, että kustannusten mahdollinen ennakkomaksu maksetaan välittömästi takaisin asianomaiselle jäsenvaltiolle.

Tarkistus

(15) *Välimiesmenettelyn tuloksesta riippumatta* jäsenvaltio voi milloin tahansa hyväksyä, että se olisi korvausvastuussa siinä tapauksessa, että korvausta on maksettava. Tällaisessa tapauksessa jäsenvaltio ja komissio voivat tehdä järjestelyjä, jotka koskevat kustannuksiin kuuluvia toistuvia maksuja ja mahdollisen korvauksen maksamista. Tällainen hyväksyminen ei tarkoita *oikeudellisesti* sitä, että jäsenvaltio hyväksyy sen, että riidanalainen vaatimus on perusteltu. *Komissio voi tällaisessa tapauksessa* tehdä *päätöksen*, jolla jäsenvaltio velvoitetaan varautumaan tällaisiin kustannuksiin. Siinä tapauksessa, että tuomioistuin määrää unionin kustannukset korvattaviksi, komission olisi varmistettava, että kustannusten mahdollinen ennakkomaksu maksetaan välittömästi takaisin asianomaiselle jäsenvaltiolle.

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(16) Joissakin tapauksissa voi olla asianmukaista pyrkiä sovintoon, jotta vältetään kallis ja tarpeeton välimiesmenettely. On tarpeen vahvistaa menettely tällaisten sovintoratkaisujen tekemistä varten. Tällaisen menettelyn olisi mahdollistettava, että komissio, joka toimii tarkastelumenettelyn mukaisesti, voi sopia asian, kun se on unionin etujen mukaista. Mikäli asia koskee jäsenvaltion takaamaa kohtelua, on aiheellista, että komissio ja asianomainen jäsenvaltio tekevät tiivistä yhteistyötä ja järjestävät keskenään kuulemisia. Jäsenvaltiolla olisi oltava vapaus sopia asia milloin tahansa edellyttäen, että se hyväksyy täyden korvausvastuun ja että tällainen sovinto on unionin lainsäädännön ja unionin etujen mukainen.

(16) Joissakin tapauksissa voi olla asianmukaista pyrkiä sovintoon, jotta vältetään kallis ja tarpeeton välimiesmenettely. On tarpeen vahvistaa **tehokas ja nopea** menettely tällaisten sovintoratkaisujen tekemistä varten. Tällaisen menettelyn olisi mahdollistettava, että komissio, joka toimii tarkastelumenettelyn mukaisesti, voi sopia asian, kun se on unionin etujen mukaista. Mikäli asia koskee jäsenvaltion takaamaa kohtelua, on aiheellista, että komissio ja asianomainen jäsenvaltio tekevät tiivistä yhteistyötä ja järjestävät keskenään kuulemisia, **myös riitojenratkaisumenettelystä ja rahallisen korvauksen määrästä**. Jäsenvaltiolla olisi oltava vapaus sopia asia milloin tahansa edellyttäen, että se hyväksyy täyden korvausvastuun ja että tällainen sovinto on unionin lainsäädännön ja **koko** unionin etujen mukainen.

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 kappale

Komission teksti

(18) Komission olisi kuultava tarkasti asianomaista jäsenvaltiota, jotta voidaan sopia korvausvastuun jakamisesta. Jos komissio toteaa jäsenvaltion olevan vastuussa mutta jäsenvaltio ei sitä hyväksy, komission olisi maksettava välitystuomioon pohjautuvat maksut ja esitettävä jäsenvaltiolle päätös, jossa se vaatii jäsenvaltiota maksamaan kyseiset määrät korkoineen **Euroopan** unionin talousarvioon. Maksettavan koron olisi oltava [**Euroopan yhteisöjen** yleiseen talousarvioon **sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn** neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002, sellaisena kuin se on muutettuna, **71 artiklan** 4 kohdan **nojalla**] vahvistettu korko. **Perussopimuksen** 263 artiklaa voidaan käyttää tapauksissa, joissa

Tarkistus

(18) Komission olisi kuultava tarkasti asianomaista jäsenvaltiota, jotta voidaan sopia korvausvastuun jakamisesta. Jos komissio toteaa jäsenvaltion olevan vastuussa mutta jäsenvaltio ei sitä hyväksy, komission olisi maksettava välitystuomioon pohjautuvat maksut ja esitettävä jäsenvaltiolle päätös, jossa se vaatii jäsenvaltiota maksamaan kyseiset määrät korkoineen unionin talousarvioon. Maksettavan koron olisi oltava **unionin** yleiseen talousarvioon **sovellettavista varainhoitosäännöistä 25 päivänä lokakuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja** neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 **78 artiklan** 4 kohdan **nojalla** vahvistettu korko¹. **Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen** 263 artiklaa voidaan käyttää tapauksissa, joissa jäsenvaltio katsoo, ettei

jäsenvaltio katsoo, ettei päätös täytä tässä asetuksessa vahvistettuja perusteita.

päätös täytä tässä asetuksessa vahvistettuja perusteita.

¹ EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1.

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti

(19) Unionin talousarvion olisi katettava perussopimuksen 218 artiklan nojalla tehdyistä, sijoittajan ja valtion välistä riitojenratkaisua koskevista sopimuksista johtuvat menot. Mikäli jäsenvaltioilla on tämän asetuksen nojalla korvausvastuu, unionin olisi voitava joko kerätä yhteen asianomaisen jäsenvaltion osuudet ennen asianomaisen menon toteuttamista tai toteutettava asianomainen meno ensin ja saatava sen jälkeen korvaus asianomaiselta jäsenvaltiolta. Näiden kummankin talousarviokäsittelymekanismin käytön olisi oltava mahdollista sen mukaan, kumpi on toteutettavissa, erityisesti aikataulullisesti. Kummassakin mekanismissa jäsenvaltioiden maksamia rahoitusosuuksia tai korvauksia olisi käsiteltävä sisäisinä käyttötarkoitukseensa sidottuina tuloina EU:n talousarviossa. Näistä sisäisistä käyttötarkoitukseensa sidotusta tuloista johtuvien määrärahojen olisi katettava asianomaiset menot mutta niillä pitäisi myös voida täydentää unionin talousarvion muita osia, joista otettiin ne alkuperäiset määrärahat, joilla asianomainen meno toteutettiin toisen mekanismin mukaisesti.

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – b alakohta

Komission teksti

b) 'välimiesmenettelyn kustannuksilla'

Tarkistus

b) 'välimiesmenettelyn kustannuksilla'

tarkoitetaan välimiesoikeuden maksuja ja kustannuksia sekä edustamisesta aiheutuneita kantajan kustannuksia ja kuluja, jotka välimiesoikeus määrää korvattaviksi;

tarkoitetaan välimiesoikeuden *ja riitojenratkaisuelimen* maksuja ja kustannuksia sekä edustamisesta aiheutuneita kantajan kustannuksia ja kuluja, jotka välimiesoikeus määrää korvattaviksi;

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – c alakohta

Komission teksti

c) 'riidalla' tarkoitetaan kantajan sopimuksen nojalla unionia vastaan nostamaa kannetta, jonka välimiesoikeus käsittelee;

Tarkistus

c) 'riidalla' tarkoitetaan kantajan sopimuksen nojalla unionia *tai jäsenvaltiota* vastaan nostamaa kannetta, jonka välimiesoikeus käsittelee;

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – j a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

j a) 'unionin ensisijaisen tärkeillä eduilla' tarkoitetaan jotakin seuraavista tilanteista:

i) sijoittajan ja valtion välisen riidan aiheena olevan sopimuksen, jonka osapuoli unioni on, sijoituksia koskevien määräysten yhdenmukainen tulkinta ja soveltaminen ovat vakavassa vaarassa,

ii) jäsenvaltion toimenpide saattaa olla ristiriidassa unionin tulevan sijoituspolitiikan kehityksen kanssa,

iii) riita saattaa aiheuttaa huomattavan taloudellisen vaikutuksen unionin talousarvioon tietyssä vuonna tai monivuotisen rahoituskehityksen aikana.

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi 3 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Kun tässä asetuksessa niin säädetään, komissio hyväksyy 1 kohdassa säädettyjen perusteiden mukaisesti päätöksen, jossa määritetään asianomaisen jäsenvaltion korvausvastuu.

Tarkistus

2. Kun tässä asetuksessa niin säädetään, komissio hyväksyy 1 kohdassa säädettyjen perusteiden mukaisesti päätöksen, jossa määritetään asianomaisen jäsenvaltion korvausvastuu. ***Tällaisesta päätöksestä ilmoitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle.***

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Heti kun komissio on vastaanottanut ilmoituksen, jolla kantaja toteaa aikovansa panna välimiesmenettelyn vireille ***sopimuksen määräysten mukaisesti***, se ilmoittaa tästä asianomaiselle jäsenvaltiolle.

Tarkistus

Heti kun komissio on vastaanottanut ilmoituksen, jolla kantaja toteaa aikovansa panna välimiesmenettelyn vireille, ***tai heti, kun komissiolle on ilmoitettu kuulemispyynnöstä tai jäsenvaltiota vastaan nostetusta kanteesta***, se ilmoittaa tästä asianomaiselle jäsenvaltiolle ***ja ilmoittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kantajan aiemmin pyytämistä kuulemisista ja ilmoituksesta, jolla kantaja toteaa aikovansa panna vireille välimiesmenettelyn unionia tai jäsenvaltiota vastaan, 15 päivän kuluessa tällaisen ilmoituksen vastaanottamisesta, mukaan lukien kantajan nimi, ne sopimuksen määräykset, joita väitetään rikotun, asianomaisen talouden ala, kohtelu, jonka väitetään olevan sopimuksen vastaista, sekä vaaditun vahingonkorvauksen suuruus.***

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti

c) ***on todennäköistä, että*** samankaltaisia kanteita ***nostetaan*** saman sopimuksen nojalla muiden jäsenvaltioiden takaamaa kohtelua vastaan, ja komissiolla on parhaat edellytykset varmistaa, että kanteeseen

Tarkistus

c) samankaltaisia kanteita ***tai samankaltaisia kanteita koskevia kuulemista koskevia pyyntöjä on jätetty*** saman sopimuksen nojalla muiden jäsenvaltioiden takaamaa kohtelua vastaan,

vastataan tehokkaasti ja johdonmukaisesti;
tai,

ja komissiolla on parhaat edellytykset
varmistaa, että kanteeseen vastataan
tehokkaasti ja johdonmukaisesti; tai

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti

d) riita-asiassa esitetään *avoimia* oikeuskysymyksiä, *joita voivat toistua muissa riita-asioissa, jotka pohjautuvat samaan sopimukseen tai muihin unionin sopimuksiin, jotka koskevat unionin tai muiden jäsenvaltioiden takaamaa kohtelua.*

Tarkistus

d) riita-asiassa esitetään *arkaluonteisia* oikeuskysymyksiä, *joiden ratkaiseminen voi vaikuttaa kyseessä olevan sopimuksen tai muiden sopimusten tulevaan tulkintaan.*

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Jos unioni toimii vastaajana 2 kohdan tai 1 kohdassa säädetyn pääsäännön mukaisen komission päätöksen nojalla, tällainen vastaajan määrittäminen sitoo kantajaa ja välimiesoikeutta.

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Komissio ilmoittaa *muille jäsenvaltioille ja* Euroopan parlamentille kaikista riita-asioista, joissa tätä artiklaa sovelletaan ja miten sitä on sovellettu.

Tarkistus

4. Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentille *ja neuvostolle* kaikista riita-asioista, joissa tätä artiklaa sovelletaan, ja *sen*, miten sitä on sovellettu.

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) ilmoitettava komissiolle kaikista merkittävistä menettelyn vaiheista ja suoritettava kuulemisia säännöllisesti ja aina, kun komissio pyytää; ja,

Tarkistus

b) ilmoitettava komissiolle **viipymättä** kaikista merkittävistä menettelyn vaiheista ja suoritettava kuulemisia säännöllisesti ja aina, kun komissio pyytää; ja

Tarkistus 27

**Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

2. Komissio voi milloin tahansa vaatia, että **asianomainen** jäsenvaltio omaksuu tietyn kannan riidassa esiin tulevissa oikeuskysymyksissä tai muissa **kysymyksissä, jotka koskevat unionin etua.**

Tarkistus

2. Jos unionin ensisijaisen tärkeät edut niin vaativat, komissio voi milloin tahansa **asianomaista jäsenvaltiota kuultuaan** vaatia, että **kyseinen** jäsenvaltio omaksuu tietyn kannan riidassa esiin tulevissa oikeuskysymyksissä tai muissa **oikeudellisissa asioissa, joiden ratkaiseminen voi vaikuttaa kyseessä olevan sopimuksen tai muiden sopimusten tulevaan tulkintaan.**

Tarkistus 28

**Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Jos asianomainen jäsenvaltio katsoo komission vaatimuksen heikentävän kohtuuttomasti sen tehokasta kanteeseen vastaamista, sen on aloitettava kuulemiset hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi. Jos hyväksyttävää ratkaisua ei löydetä, komissio voi tehdä päätöksen, jolla asianomainen jäsenvaltio velvoitetaan omaksumaan tietty oikeudellinen kanta.

Tarkistus 29

**Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

3. Mikäli sopimuksessa tai siinä

3. Mikäli sopimuksessa tai siinä

tarkoitetuissa säännöissä määrätään mahdollisuudesta purkaa välitystuomio siihen sisältyvän oikeuskysymyksen osalta, hakea sen osalta muutosta tai tarkastella sitä uudelleen, komissio voi vaatia, että jäsenvaltio jättää tällaista purkua, muutoksenhakua/valitusta tai uudelleentarkastelua koskevan hakemuksen, jos se katsoo, että sopimuksen tulkinnan johdonmukaisuus tai oikeellisuus tätä edellyttää. Tällaisissa tapauksissa komission edustajat osallistuvat valtuuskuntaan ja voivat esittää unionin näkemyksiä asianomaisesta oikeuskysymyksestä.

Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

tarkoitetuissa säännöissä määrätään mahdollisuudesta purkaa välitystuomio siihen sisältyvän oikeuskysymyksen osalta, hakea sen osalta muutosta tai tarkastella sitä uudelleen, komissio voi **asianomaista jäsenvaltiota kuultuaan** vaatia, että **kyseinen** jäsenvaltio jättää tällaista purkua, muutoksenhakua/valitusta tai uudelleentarkastelua koskevan hakemuksen, jos se katsoo, että sopimuksen tulkinnan johdonmukaisuus tai oikeellisuus tätä edellyttää. Tällaisissa tapauksissa komission edustajat osallistuvat valtuuskuntaan ja voivat esittää unionin näkemyksiä asianomaisesta oikeuskysymyksestä.

Tarkistus

3 a. Jos asianomainen jäsenvaltio kieltäytyy jättämästä purkua, muutoksenhakua/valitusta tai uudelleentarkastelua koskevaa hakemusta, sen on ilmoitettava tästä komissiolle 30 päivän kuluessa. Siinä tapauksessa komissio voi tehdä päätöksen, jolla asianomainen jäsenvaltio veloitetaan jättämään purkua, muutoksenhakua/valitusta tai uudelleentarkastelua koskeva hakemus.

Tarkistus 31

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta

Komission teksti

c) komissio toimittaa jäsenvaltiolle kaikki menettelyyn liittyvät asiakirjat mahdollisimman tehokkaan kanteeseen vastaamisen varmistamiseksi; ja,

Tarkistus

c) komissio toimittaa jäsenvaltiolle kaikki menettelyyn liittyvät asiakirjat, **tiedottaa jäsenvaltiolle kaikista menettelyn merkittävistä vaiheista ja aloittaa kuulemiset jäsenvaltion kanssa aina, kun asianomainen jäsenvaltio sitä pyytää**, mahdollisimman tehokkaan kanteeseen

vastaamisen varmistamiseksi; ja

Tarkistus 32

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Komissio tiedottaa säännöllisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen välimiesmenettelyjen etenemisestä.

Tarkistus 33

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

1. Jos unioni on vastaajana jäsenvaltion kokonaan tai osittain takaamaa kohtelua koskevassa riidassa ja komissio katsoo, että riidan sopiminen olisi unionin etujen mukaista, se kuulee ensin asianomaista jäsenvaltiota. Jäsenvaltio voi myös panna tällaiset kuulemiset vireille komission kanssa.

1. Jos unioni on vastaajana jäsenvaltion kokonaan tai osittain takaamaa kohtelua koskevassa riidassa ja komissio katsoo, että riidan sopiminen olisi unionin etujen mukaista, se kuulee ensin asianomaista jäsenvaltiota. Jäsenvaltio voi myös panna tällaiset kuulemiset vireille komission kanssa. ***Jäsenvaltio ja komissio varmistavat molemminpuolisen ymmärryksen oikeudellisesta tilanteesta ja mahdollisista seurauksista ja välttävät erimielisyyksiä asian ratkaisemista silmällä pitäen.***

Tarkistus 34

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Siinä tapauksessa, että jäsenvaltio ei suostu sopimaan riitaa, komissio voi sopia riidan, jos unionin ***etuun liittyvät pakottavat syyt*** niin vaativat.

3. Siinä tapauksessa, että jäsenvaltio ei suostu sopimaan riitaa, komissio voi sopia riidan, jos unionin ***ensisijaisen tärkeät edut*** niin vaativat. ***Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kaikki asian kannalta merkitykselliset tiedot komission päätöksestä sopia riitaa ja***

erityisesti sen perusteluista.

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi 14 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 a. Jos jäsenvaltio on vastaajana riidassa, joka koskee yksinomaan sen viranomaisten takaamaa kohtelua, ja päättää sopia riidan, sen on toimitettava komissiolle sovintojärjestelyn luonnos ja ilmoitettava sille sovintoratkaisua koskevista neuvotteluista ja sen täytäntöönpanosta.

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi 17 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

1. Kun unioni toimii vastaajana 8 artiklan nojalla ja komissio katsoo, että asianomaisen jäsenvaltion olisi maksettava välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuvat maksut osittain tai kokonaan 3 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti, sovelletaan 2-5 kohdassa säädettyä menettelyä.

1. Kun unioni toimii vastaajana 8 artiklan nojalla ja komissio katsoo, että asianomaisen jäsenvaltion olisi maksettava välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuvat maksut osittain tai kokonaan 3 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti, sovelletaan ***tämän artiklan*** 2–5 kohdassa säädettyä menettelyä. ***Tätä menettelyä sovelletaan myös silloin, kun 8 artiklan nojalla vastaajana toimiva unioni voittaa asian välimiesmenettelyssä mutta joutuu vastaamaan välimiesmenettelystä aiheutuvista kustannuksista.***

Tarkistus 37

Ehdotus asetukseksi 17 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Komissio tekee kolmen kuukauden kuluessa välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuvaa maksua

3. Komissio tekee kolmen kuukauden kuluessa välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuvaa maksua

koskevan maksupyynnön vastaanottamisesta asianomaiselle jäsenvaltiolle osoitetun päätöksen, jossa määritetään kyseisen jäsenvaltion maksettavaksi tuleva määrä.

koskevan maksupyynnön vastaanottamisesta asianomaiselle jäsenvaltiolle osoitetun päätöksen, jossa määritetään kyseisen jäsenvaltion maksettavaksi tuleva määrä. ***Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tällaisesta päätöksestä ja sen taloudellisista perusteluista.***

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi 17 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jollei asianomainen jäsenvaltio yhden kuukauden kuluessa vastusta komission tekemää määritystä, asianomaisen jäsenvaltion on korvattava unionin talousarvioon välitystuomioon tai sovintoratkaisuun ***pohjautuvan maksun*** määrä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun komissio antoi päätöksen. Asianomainen jäsenvaltio on vastuussa kaikista koroista unionin talousarvion muihin saataviin sovellettavan korkokannan mukaisesti.

Tarkistus

4. Jollei asianomainen jäsenvaltio yhden kuukauden kuluessa vastusta komission tekemää määritystä, asianomaisen jäsenvaltion on korvattava unionin talousarvioon välitystuomioon tai sovintoratkaisuun ***pohjautuvaa maksua vastaava*** määrä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun komissio antoi päätöksen. Asianomainen jäsenvaltio on vastuussa kaikista koroista unionin talousarvion muihin saataviin sovellettavan korkokannan mukaisesti.

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi 18 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Komissio voi antaa päätöksen, jolla asianomainen jäsenvaltio veloitetaan suorittamaan ***rahoitusosuuksia*** unionin talousarvioon välimiesmenettelystä aiheutuvien kustannusten osalta, ***jos se katsoo, että kyseinen jäsenvaltio on velvollinen maksamaan mahdolliset maksettaviksi tuomittavat maksut*** 3 artiklassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti.

Tarkistus

1. ***Kun unioni toimii vastaajana 8 artiklan nojalla ja jollei ole toteutettu 11 artiklan mukaisia järjestelyjä***, komissio voi antaa päätöksen, jolla asianomainen jäsenvaltio veloitetaan suorittamaan ***ennakkorahoitusosuuksia*** unionin talousarvioon välimiesmenettelystä ***ennakoitavissa olevien tai*** aiheutuvien kustannusten osalta. ***Tällaisen rahoitusosuuksia koskevan päätöksen on oltava oikeasuhteinen, ja siinä on otettava huomioon 3 artiklassa vahvistetut perusteet.***

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi 19 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltion unionin talousarvioon suorittama korvaus tai maksu välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuvan maksun tai mahdollisten kustannusten maksamiseksi katsotaan sisäiseksi käyttötarkoitukseensa sidotuksi tuloksi [*Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 18 artiklassa*] tarkoitettulla tavalla. Sitä voidaan käyttää kattamaan perussopimuksen 218 artiklan nojalla tehdyistä, sijoittajan ja valtion välistä riitojenratkaisua koskevista sopimuksista johtuvat menot tai täydentämään määrärahoja, joilla alun perin katettiin välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuva maksu tai mahdolliset kustannukset.

Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi 20 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Komissiota avustaa [*asetuksella [2010/197 COD] perustettu sijoitussopimuskomitea*]. *Kyseisen komitean on oltava* asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

Tarkistus

Jäsenvaltion unionin talousarvioon suorittama korvaus tai maksu välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuvan maksun tai mahdollisten kustannusten maksamiseksi, *mukaan lukien tämän asetuksen 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut kustannukset*, katsotaan sisäiseksi käyttötarkoitukseensa sidotuksi tuloksi asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 21 artiklan 4 kohdassa tarkoitettulla tavalla. Sitä voidaan käyttää kattamaan perussopimuksen 218 artiklan nojalla tehdyistä, sijoittajan ja valtion välistä riitojenratkaisua koskevista sopimuksista johtuvat menot tai täydentämään määrärahoja, joilla alun perin katettiin välitystuomioon tai sovintoratkaisuun pohjautuva maksu tai mahdolliset kustannukset.

Tarkistus

1. Komissiota avustaa *siirtymäjärjestelyistä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiä investointisopimuksia varten 12 päivänä joulukuuta 2012 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1219/2012¹* perustettu sijoitussopimuskomitea. *Tämä komitea* on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

¹ EUVL L 351, 20.12.2012, s. 40.

Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Komissio toimittaa säännöllisin väliajoin Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen toimivuudesta. Ensimmäinen kertomus toimitetaan viimeistään **kolmen** vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta. Sen jälkeen kertomukset toimitetaan kolmen vuoden välein.

Tarkistus

1. Komissio toimittaa säännöllisin väliajoin Euroopan parlamentille ja neuvostolle **yksityiskohtaisen** kertomuksen tämän asetuksen toimivuudesta. **Tämän kertomuksen on sisällettävä kaikki merkitykselliset tiedot, myös unionia tai jäsenvaltioita vastaan nostettujen kanteiden luettelo, niihin liittyvät menettelyt, tuomiot ja rahoitusvaikutus asianomaisiin talousarvioihin.** Ensimmäinen kertomus toimitetaan viimeistään **viiden** vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta. Sen jälkeen kertomukset toimitetaan kolmen vuoden välein, **paitsi jos Euroopan parlamentti ja neuvosto budjettivallan käyttäjinä päättävät toisin.**

Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Komissio toimittaa vuosittain Euroopan parlamentille ja neuvostolle luettelon kantajien tekemistä kuulemispyynnöistä, kanteista ja välitystuomioista.